

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 DÉCEMBRE 1948.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime et instituant, à ces fins, un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes dispose, en son article 1^{er} a) et d), que le Ministre chargé de l'Administration de la Marine est autorisé, en vue de réaliser l'objet de cette loi, à consentir des prêts aux entreprises d'armement ou à les soutenir financièrement, suivant les conditions déterminées par la loi.

L'exposé des motifs de la loi du 23 août 1948 prévoyait qu'en cas de revision des statuts des établissements publics de crédit institués par une loi et notamment de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, ces organismes seraient habilités à effectuer, en lieu et place de l'Etat, — le Fonds de l'Armement n'ayant pas la personnalité juridique, — les opérations mentionnées à l'article 1^{er} a) et d) de la loi du 23 août 1948.

La loi du 21 août 1948 modifiant le statut de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie est entrée en

8 DECEMBER 1948.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van de wet van 23 Augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 23 Augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van zeeschepen, bepaalt in artikel 1 a) en d), dat de Minister die met het Bestuur van het Zeewezen is belast er toe gemachtigd is, ten einde het doel van die wet te verwezenlijken, leningen aan de rederijen toe te staan en deze laatste financieel te steunen, volgens de bij de wet bepaalde voorwaarden.

In de memorie van toelichting van de wet van 23 Augustus 1948 werd voorzien dat, in geval van herziening van de statuten der bij een wet opgerichte openbare kredietinstellingen, en inzonderheid van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, aan die organismen bevoegdheid zou worden verleend om in plaats van de Staat — daar het Fonds voor het Uitreden geen rechtspersoonlijkheid bezit — de in artikel 1 a) en d) van de wet dd. 23 Augustus 1948 vermelde verrichten te doen.

De wet van 21 Augustus 1948 tot wijziging van het statuut van de Nationale Maatschappij voor Kre-

vigueur; il importe donc d'apporter à celle du 23 août 1948 les modifications annoncées. Tel est l'objet des articles 1 et 2 du présent projet de loi.

Au cours des travaux parlementaires qui ont précédé l'adoption de la loi du 23 août 1948, le Gouvernement a également pris l'engagement de proposer avant la fin de l'année, une modification aux alinéas 9, 11 et 12 de l'article 8 de la dite loi, relatif à la composition du Comité technique, spécialement en ce qui concerne la représentation des armateurs et des gens de mer. L'article 3 du présent projet traduit cet engagement.

Enfin la loi du 1^{er} février 1939 sur le crédit maritime, abrogée par la loi du 23 août 1948, prévoyait, en son article 4, qu'un arrêté royal fixerait les salaires du conservateur des hypothèques maritimes du chef des opérations visées aux articles 3 et 7 de la dite loi. Une disposition similaire aurait dû figurer dans la loi du 23 août 1948. Il a paru préférable que cette matière soit désormais régie par la loi. Tel est l'objet de l'article 4 du présent projet de loi.

Le Ministre des Communications,

diet aan de Nijverheid is in werking getreden; aan de wet van 23 Augustus 1948 behoren dus de aangekondigde wijzigingen gebracht. Zulks is het doel van artikelen 1 en 2 van dit ontwerp van wet.

Tijdens de parlementaire werkzaamheden die de goedkeuring van de wet van 23 Augustus 1948 voorafgingen, heeft de Regering eveneens de verbintenis aangegaan vóór het einde van het jaar een wijziging voor te stellen aan de alinea's 9, 11 en 12 van artikel 8 van die wet betreffende de samenstelling van het Technisch Comité, inzonderheid wat betreft de vertegenwoordiging van de reders en de zeelieden. Artikel 3 van dit ontwerp is een uitvoering van die verbintenis.

Ten slotte, was bij artikel 4 van de wet van 1 Februari 1939 op het scheepskrediet, ingetrokken bij de wet van 23 Augustus 1948, voorzien dat de bezoldiging van de scheepshypotheekbewaarders uit hoofde van de in artikelen 3 en 7 van die wet bedoelde verrichtingen, bij koninklijk besluit zal vastgesteld worden. Een dergelijke bepaling had in de wet van 23 Augustus 1948 moeten voorkomen. Het is verkieslijk gebleken dat die aangelegenheid voortaan bij de wet geregeld wordt. Zulks is het doel van artikel 4 van dit ontwerp van wet.

De Minister van Verkeerswezen,

A. VAN ACKER.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi, le 25 octobre 1948, par le Ministre des Communications d'une demande d'avis sur un projet de loi modifiant la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes, a donné, en sa séance du 2 novembre 1948, l'avis suivant :

Il ressort des considérations émises dans l'exposé des motifs que le projet de loi a pour objet, à la suite de la loi du 21 août 1948, modifiant le statut de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, de modifier les articles 4 et 5 de la loi du 23 août 1948 en ce sens que dorénavant les institutions de crédit et notamment la Société Nationale de Crédit à l'Industrie seront habilitées à effectuer selon des modalités déterminées par le Roi, en lieu et place de l'Etat, les opérations mentionnées à l'article premier, a) et d), de la loi du 23 août 1948.

Corrélativement, le projet tend en second lieu à modifier les alinéas 9, 11 et 12 de l'article 8 de la loi du 23 août 1948 relatifs aux conditions du choix de certains membres du Comité technique, notamment des représentants des armateurs, des officiers et marins de la marine marchande, et des marins-pêcheurs.

Enfin, il a pour objet d'ajouter, sous un article 11bis, une disposition réduisant de moitié les salaires proportionnels dus au conservateur des hypothèques maritimes du chef des formalités accomplies à l'occasion des opérations rentrant dans le cadre de la loi.

Il résulte de l'article premier de la loi du 23 août 1948 que c'est le Ministre chargé de l'Administration de la Marine qui est autorisé à décider des mesures financières nécessaires au maintien et au développement de la marine marchande, de la pêche maritime et, en général, de la construction maritime.

Pour réaliser ces buts, le Ministre est chargé de la gestion du « Fonds » prévu à l'article 4 et décide des attributions à effectuer au moyen de celui-ci.

D'autre part, le Gouvernement n'a pas l'intention de modifier, par le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat, le système de la loi du 23 août 1948. Il ne se propose pas de réduire les pouvoirs du Ministre.

L'intention du Gouvernement est de recourir à des établissements de crédit agréés pour mettre à exécution les décisions ministérielles.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, Afdeling Welgeving, tweede Kamer, op 25 October 1948 door de heer Minister van Verkeerswezen geraadpleegd over een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 23 Augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen, heeft, ter zitting dd. 2 November 1948, het volgende advies uitgebracht :

Uit de beschouwingen die in de memorie van toelichting werden uitgebracht, blijkt dat het ontwerp van wet, ingevolge de wet van 21 Augustus 1948 tot wijziging van het statuut van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, tot doel heeft de artikelen 4 en 5 van de wet van 23 Augustus 1948 in die zin te wijzigen dat voortaan de kredietinstellingen en inzonderheid de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid zullen worden bevoegd verklaard om, in de plaats van de Staat, volgens door de Koning te bepalen modaliteiten, de bewerkingen te verrichten die vermeld zijn in artikel één, a en d van de wet van 23 Augustus 1948.

In samenhang hiermee, strekt het ontwerp er toe de leden 9, 11 en 12 van artikel 8 van de wet van 23 Augustus te wijzigen, in zake de voorwaarden van de keuze van sommige leden van het technisch comité met name van de vertegenwoordigers van de reders, officieren en matrozen ter koopvaardij en van de matrozen ter visserij.

Tenslotte heeft het als voorwerp in een artikel 11bis, een bepaling toe te voegen waarbij de evenredige bezoldigingen, die aan de scheepshypotheekbewaarder verschuldigd zijn uit hoofde van de vervulde pleegvormen naar aanleiding van verrichtingen die in het kader van de wet vallen, tot de helft worden herleid.

Uit artikel één van de wet van 23 Augustus 1948 vloeit voort dat de Minister die met het bestuur van het zeewezen is belast, er toe gemachtigd is over de nodige financiële maatregelen te beslissen met het oog op de instandhouding en de uitbreiding van de koopvaardij- en van de vissersvloot en, in het algemeen, van de scheepsbouw.

On dit doel te verwezenlijken, wordt de Minister met het beheer van het bij artikel 4 bedoelde « Fonds » belast; hij is het, die over toekenningen beslist welke door middel daarvan dienen verricht te worden.

Anderzijds ligt het niet in de bedoeling van de Regering door het aan het advies van de Raad van State voorgelegde ontwerp het systeem van de wet van 23 Augustus 1948 te wijzigen. Zij neemt zich niet voor de machten van de Minister in te krimpen.

Om de ministeriële beslissingen ten uitvoer te brengen is het de bedoeling van de Regering, op erkende kredietinstellingen een beroep te doen.

Le projet de modification des textes des articles 4 et 5 de la loi est de nature à créer une confusion entre les pouvoirs du Ministre, d'une part, et le rôle des établissements de crédit, d'autre part. Les textes ne font pas suffisamment apparaître que l'initiative et le pouvoir de décision demeurent réservés au Ministre chargé de l'Administration de la Marine.

De plus, si l'initiative des interventions financières et l'établissement des conditions de ces opérations financières devaient appartenir à la S.N.C.I., ce serait le Ministre des Finances qui, par application de l'article premier, b), de la loi du 21 août 1948 modifiant le statut de la S.N.C.I., devrait autoriser l'attribution des capitaux mis à la disposition de cette dernière par l'Etat et en déterminer les conditions; d'autre part, l'article premier, b), susmentionné ne prévoit l'attribution de capitaux que sous forme de crédit, alors que la loi du 23 août 1948 dispose en son article premier, d), que le Ministre peut consentir un soutien financier récupérable, lorsque le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, constate que l'intérêt national l'exige. Les opérations prévues par ces deux textes s'effectuent dans des conditions différentes.

Pour réaliser l'intention du Gouvernement, il paraît désirable d'indiquer dans le texte que les pouvoirs du Ministre chargé de l'Administration de la Marine, tels qu'ils sont définis par l'article premier de la loi du 23 août 1948, ne sont en rien modifiés; que c'est sous son contrôle et aux conditions qu'il détermine que l'établissement agréé exécutera l'opération.

Ces opérations sont complexes et variables. C'est vraisemblablement pour cette raison que la loi du 23 août 1948 n'avait pas prévu de les assujettir à une réglementation fixée par arrêté royal.

Enfin, l'article premier, c), de la loi du 23 août 1948 prévoit des opérations qui entraînent pour l'Etat des décaissements de fonds. Il y a donc lieu de les viser également dans le présent projet.

Le projet propose que, des deux représentants des organisations patronales de la marine marchande, l'un représente les armements possédant une flotte jaugeant au moins 25,000 tonneaux brut, l'autre les armements possédant une flotte inférieure.

Cette disposition n'appelle aucune remarque.

Par contre, en ce qui concerne le représentant des organisations professionnelles des officiers et marins de la marine marchande, d'une part, et des marins-pêcheurs, d'autre part, le projet n'exige plus que le représentant soit celui de l'organisation la plus représentative.

Le texte nouveau modifie la loi sur deux points :

- 1° Il étend le nombre des organisations au sein desquelles un représentant peut être choisi;
- 2° Il n'exige plus que ces organisations soient nécessairement les plus représentatives.

A la différence du texte de l'article 4 de la loi du 1^{er} février 1939, qui se bornait à décider que les salaires dus au conservateur des hypothèques seraient réglés par arrêté

Het ontwerp tot wijziging van de teksten van de artikelen 4 en 5 der wet is van aard verwarring te doen ontstaan tussen de machten van de Minister enerzijds en de rol van de kredietinstellingen anderzijds. De teksten laten niet genoegzaam uitschijnen dat het initiatief en de macht van beslissing voorbehouden zijn aan de Minister die met het bestuur van het zeewezen is belast.

Moesten, bovendien, het initiatief van de financiële tussenkomsten en het vaststellen der voorwaarden van deze verrichtingen aan de N.M.K.N. toebehoren, dan zou het de Minister van Financiën zijn die, in toepassing van artikel één, b van de wet van 23 Augustus 1948 tot wijziging van het statuut van de N.M.K.N., machtiging zou moeten verlenen voor de toewijzing van de kapitalen welke door de Staat ter beschikking van deze laatste worden gesteld en tevens de voorwaarden hiervan zou moeten vastleggen; anderzijds wordt bij bovengenoemd artikel één, b, de toewijzing van kapitalen slechts onder kredietvorm voorzien, terwijl de wet van 23 Augustus 1948 in haar artikel één, d, bepaalt dat de Minister een herkrijgbare financiële steun mag verlenen wanneer de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, vaststelt dat het nationaal belang zulks eist. De bij deze beide teksten bedoelde bewerkingen geschieden in verschillende voorwaarden.

Om de bedoeling van de Regering te verwezenlijken, lijkt het gewenst in de tekst te vermelden dat de machten van de Minister, die met het bestuur van het zeewezen is belast, zoals zij door artikel één van de wet van 23 Augustus worden vastgelegd, geenszins gewijzigd zijn; dat het onder zijn toezicht is en aan de voorwaarden die hij vaststelt, dat de erkende instelling de bewerking zal verrichten.

Deze verrichtingen zijn ingewikkeld en veranderlijk. Waarschijnlijk ligt hier de reden waarom de wet van 23 Augustus er niet aan gedacht had deze bewerkingen aan een bij koninklijk besluit vastgestelde reglementering te onderwerpen.

Tenslotte worden bij artikel één, c), van de wet van 23 Augustus 1948 verrichtingen bedoeld die voor de Staat geldlichtingen uit de kas tot gevolg hebben. In dit ontwerp dient hiernaar dus verwezen te worden.

Het ontwerp stelt voor dat, van de twee vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie van de koopvaardij, de éne de rederijen zou vertegenwoordigen met een vloot van ten minste 25,000 bruto-ton; de andere de rederijen die een vloot bezitten van minder dan 25,000 bruto-ton.

Bij deze bepaling valt geen enkele opmerking te maken.

Wat, daartegenover, de vertegenwoordiger van de beroepsverenigingen van officieren en matrozen ter koopvaardij, enerzijds, en van de matrozen ter visserij, anderzijds, betreft, eist het ontwerp niet langer dat de vertegenwoordiger die weze van de meest representatieve vereniging.

De nieuwe tekst wijzigt de wet in twee punten :

- 1° Hij breidt het aantal verenigingen uit, in wier midden een vertegenwoordiger mag gekozen worden;
- 2° Hij eist niet langer dat deze verenigingen noodzakelijk de meest representatieve wezen.

Waar de tekst van artikel 4 van de wet van 1 Februari 1939 zich er toe beperkte te beslissen dat de aan de hypotheekbewaarder verschuldigde bezoldigingen door konink-

royal, le présent projet réduit ce salaire dans son texte même. L'exposé des motifs devrait être modifié de manière à tenir compte de cet état de choses.

En ce qui concerne le texte même de l'arrêté, il convient de remarquer qu'il n'est pas de tradition que les arrêtés par lesquels le Chef de l'Etat charge un Ministre de présenter un projet de loi aux Chambres contiennent un préambule où sont visées des lois antérieures.

Quant à l'article premier, l'« institution publique de crédit » n'étant pas définie par la loi, il serait préférable de recourir à une autre notion pour déterminer les organismes que le Ministre des Communications pourra agréer. L'expression « organismes de crédit institués par une loi », employée par l'arrêté royal du 22 octobre 1937 portant création d'un Conseil des Institutions de Crédit, semble pouvoir traduire exactement la pensée du Gouvernement.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose d'apporter au texte les modifications ci-après :

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Communications et du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Communications est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les articles 4 et 5 de la loi du 23 août 1948 sont remplacés par la disposition suivante :

Art. 4. — Il est institué un Fonds de l'Armement et des Constructions Maritimes dénommé ci-après « le Fonds » ayant pour objet de recevoir les dotations prévues à l'article 6 et de les mettre à la disposition du Ministre en vue des opérations mentionnées à l'article premier, *a*, *c* et *d*.

lijk besluit zouden worden geregeld, wordt deze bezoldiging door dit ontwerp, in zijn tekst zelf, herleid. De memorie van toelichting zou derwijze moeten gewijzigd worden dat met deze stand van zaken rekening wordt gehouden.

Wat de tekst zelf van het besluit betreft valt op te merken dat het ongewoon is dat besluiten, waarbij het Staatshoofd een Minister gelast een ontwerp van wet bij de Kamers voor te dragen, een inleiding bevatten waarin naar vroegere wetten wordt verwezen.

Wat artikel één betreft : aangezien « openbare kredietinstelling » niet bij de wet wordt omschreven, ware het verkieslijk zijn toevlucht tot een ander begrip te nemen om de organismen te bepalen die door de Minister van Verkeerswezen zullen mogen erkend worden. De uitdrukking « bij een wet ingestelde kredietorganismen » die door het koninklijk besluit van 22 October 1937 tot oprichting van een Raad van Kredietinstellingen wordt aangewend, schijnt de idee van de Regering nauwkeurig te kunnen weergeven.

Derhalve, stelt de Raad van State voor dat volgende wijzigingen in de tekst worden aangebracht.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van de wet van 23 Augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaarbij- en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen en van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Verkeerswezen is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te stellen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De artikelen 4 en 5 van de wet van 23 Augustus 1948 worden door de volgende bepaling vervangen :

Art. 4. — Er wordt een Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen, hierna « het Fonds » genoemd, opgericht dat tot doel heeft de bij artikel 6 bedoelde dotaties te ontvangen en deze ter beschikking van de Minister te stellen met het oog op de verrichtingen die vermeld worden in artikel één, *a*, *c* en *d*.

Ce Fonds fait l'objet d'un article spécial à inscrire au budget pour ordre, sous le libellé : « Fonds de l'Armement et des Constructions Maritimes ».

Il est géré par le Ministre chargé de l'administration de la marine.

Art. 2.

Un article 7bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 23 août 1948 :

Art. 7bis. — Le Ministre chargé de l'administration de la marine est autorisé à agréer un ou plusieurs organismes de crédit institués par une loi, en vue d'effectuer sous son contrôle et aux conditions qu'il détermine, à l'aide des fonds qu'il met à leur disposition, les opérations visées à l'article premier, a, c et d.

Art. 3.

Dans l'article 8 de la loi du 23 août 1948 :

a) le 9^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Deux représentants des organisations patronales de la marine marchande dont l'un représentera les armements possédant une flotte jaugeant au moins 25,000 tonneaux brut, le second les armements possédant une flotte inférieure à 25,000 tonneaux brut. »

b) le 11^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Un représentant des organisations professionnelles des officiers et marins de la marine marchande. »

c) le 12^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Un représentant des organisations professionnelles des marins-pêcheurs. »

Art. 4.

Un article 11bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 23 août 1948 :

« Sont réduits de moitié les salaires proportionnels dus au conservateur des hypothèques maritimes du chef des formalités accomplies à l'occasion des opérations rentrant dans le cadre de la présente loi. »

Donné à Bruxelles, le

Voor dat Fonds zal in de begroting voor Orde een bijzonder artikel worden opgenomen, onder de benaming, « Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen ».

Het wordt beheerd door de Minister die met het bestuur van het zeewezen belast is.

Art. 2.

In de wet van 23 Augustus 1948 wordt een artikel 7bis ingelast dat als volgt luidt :

Art. 7bis. — De Minister die met het bestuur van het zeewezen is belast, is er toe gemachtigd één of meerdere bij een wet opgerichte kredietorganismen te erkennen om, onder zijn toezicht en tegen de voorwaarden die hij vaststelt, de bij artikel één, a, c en d bedoelde bewerkingen te verrichten bij middel van de fondsen die hij te hunner beschikking stelt.

Art. 3.

In artikel 8 van de wet van 23 Augustus 1948 :

a) wordt lid 9 door de volgende bepaling vervangen :

« Twee vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties van de koopvaardij, waarvan één de rederijen met een vloot van ten minste 25,000 bruto-ton, de tweede de rederijen met een vloot van minder dan 25,000 bruto-ton zal vertegenwoordigen. »

b) wordt lid 11 door de volgende bepaling vervangen :

« Één vertegenwoordiger van de beroepsverenigingen van officieren en matrozen ter koopvaardij. »

c) wordt lid 12 door de volgende bepaling vervangen :

« Één vertegenwoordiger van de beroepsverenigingen van matrozen ter visserij. »

Art. 4.

In de wet van 23 Augustus 1948 wordt een artikel 11bis ingelast dat luidt als volgt :

« Worden met de helft verminderd, de evenredige bezoldigingen aan de scheepshypotheekbewaarders verschuldigd uit hoofde van de formaliteiten vervuld naar aanleiding van de verrichtingen welke binnen het kader van deze wet vallen. »

Gegeven te Brussel,

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Communications,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Verkeerswezen,

A. VAN ACKER.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Communica-
tions et du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Communications est chargé de
présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives,
le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 4 de la loi du 23 août 1948 est remplacé
par la disposition suivante :

« Art. 4. — Il est institué un Fonds de l'Armement
et des Constructions maritimes dénommé ci-après
« le Fonds ».

» Ce Fonds a pour objet de mettre à la disposition
du Ministre ayant la marine dans ses attributions les
dotalions prévues à l'article 6 en vue de financer les
opérations mentionnées à l'article 1^{er} a), d) et e).

» Ce Fonds fait l'objet d'un article spécial à
inscrire au budget pour Orde sous le libellé « Fonds
de l'Armement et des Constructions maritimes. »

Art. 2.

Un article 6bis, libellé comme suit, est inséré dans
la loi du 23 août 1948 :

« Art. 6bis. — Le Ministre ayant la Marine dans
ses attributions est autorisé à agréer un ou plusieurs
établissements publics de crédit institués par une loi
en vue d'effectuer sous son contrôle et aux conditions
qu'il détermine, à l'aide des fonds qu'il met à leur
disposition les opérations visées à l'article 1^{er} a)
et d). »

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Verkeerswe-
zen en van de Minister der Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Verkeerswezen is gelast, in Onze
naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van
wet voor te stellen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 4 van de wet van 23 Augustus 1948 wordt
vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. — Er wordt een Fonds voor het Uitreden
en het Aanbouwen van Zeeschepen, hierna « het
Fonds » genoemd, opgericht.

» Dit Fonds heeft ten doel de bij artikel 6 bedoelde
dotalies tot financiering van de bij artikel 1 a), d)
en e) vermelde verrichtingen ter beschikking te stel-
len van de Minister onder wie het Zeewezen ressor-
teert.

» Voor dat Fonds is in de begroting voor Orde een
bijzonder artikel opgenomen, onder de benaming
« Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van
Zeeschepen. »

Art. 2.

Een artikel 6bis, luidend als volgt, wordt in de wet
van 23 Augustus 1948 ingelast :

« Art. 6bis. — De Minister onder wie het Zeewe-
zen ressorteert wordt er toe gemachtigd één of meer-
dere bij een wet opgerichte openbare kredietinstel-
lingen te erkennen om, onder zijn toezicht en tegen
de voorwaarden die hij vaststelt, de bij artikel 1 a)
en d), bedoelde bewerkingen te verrichten bij mid-
del van de fondsen die hij te hunner beschikking
stelt. »

Art. 3.

A l'article 8 de la loi du 23 août 1948 :

a) le 9^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Deux représentants des organisations patronales de la marine marchande, dont l'un représentera les armements possédant une flotte jaugeant au moins 25,000 tonneaux brut, le second les armements possédant une flotte inférieure à 25,000 tonneaux brut. »

b) le 11^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Un représentant des organisations professionnelles des officiers et marins de la marine marchande. »

c) le 12^e alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Un représentant des organisations professionnelles des marins-pêcheurs. »

Art. 4.

Un article 11bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 23 août 1948 :

« Art. 11bis. — Sont réduits de moitié les salaires proportionnels dus au conservateur des hypothèques maritimes du chef des formalités accomplies à l'occasion des opérations rentrant dans le cadre de la présente loi. »

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1948.

Art. 3.

In artikel 8 van de wet van 23 Augustus 1948 :

a) wordt het 9^e lid vervangen door de volgende bepaling :

« Twee vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties van de koopvaardij, waarvan één de rederijen met een vloot van ten minste 25,000 bruto-ton, de tweede de rederijen met een vloot van minder dan 25,000 bruto-ton zal vertegenwoordigen. »

b) wordt het 11^e lid vervangen door de volgende bepaling :

« Eén vertegenwoordiger van de beroepsverenigingen van officieren en matrozen ter koopvaardij. »

c) wordt het 12^e lid vervangen door de volgende bepaling :

« Eén vertegenwoordiger van de beroepsverenigingen van matrozen ter visserij. »

Art. 4.

Een artikel 11bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 23 Augustus 1948 ingelast :

« Art. 11bis. — Worden met de helft verminderd, de evenredige bezoldigingen aan de scheepshypotheekbewaarder verschuldigd uit hoofde van de formaliteiten vervuld naar aanleiding van de verrichtingen welke binnen het kader van deze wet vallen. »

Gegeven te Brussel, 29 November 1948.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Communications,

A. VAN ACKER.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Financiën,